

ENG STETHOSCOPE LD. Instruction Manual.

POL STETOSKOP LD. Instrukcja obsługi.

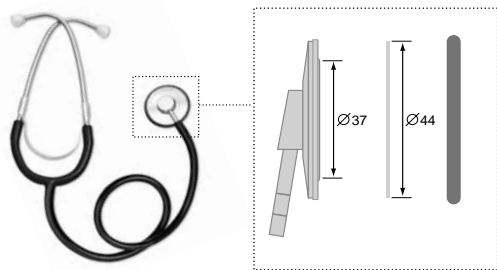
HUN LD SZTETOSZKÓP. Használati útmutató.

ROU STETOSCOPIE LD. Manual de instrucțiuni.

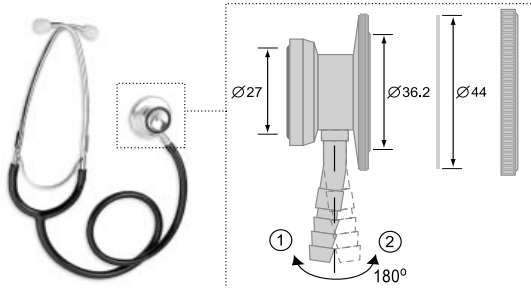
BGR СТЕТОСКОП LD. Ръководство за експлоатация.

FIGURES / ILUSTRACJE / RAJZOK / FIGURI / ФИГУРИ

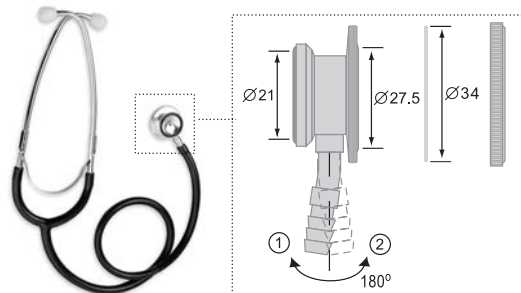
LD PROF-PLUS



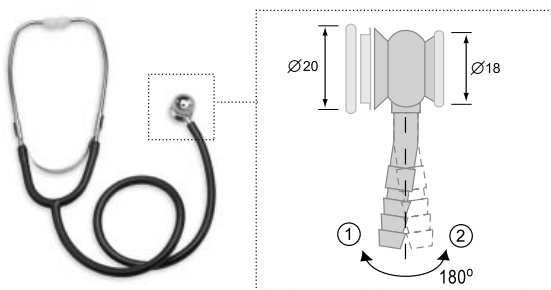
LD PROF-I



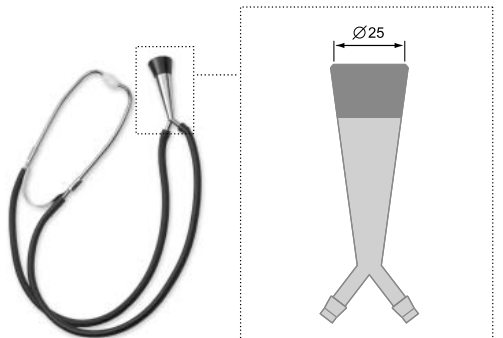
LD PROF-II



LD PROF-III



LD PROF-IV



ENG

LD PROF-PLUS

LD Prof-Plus stethoscope is a Korotkov's tone phonendoscope consisting of a head that is shaped like a plastic diaphragm, as well as connecting tube, binaural tubes, and ear ends.

Complete set:

- A light-metal stethoscope head (LD-S025) with a 44 mm diaphragm (LD-S023) – 1 piece.
- A medical connection tube (LD-S020) of 56 cm length (optional colors: black, grey, red, blue, purple, green, yellow) – 1 piece.
- Binaural tubes (LD-S019) – 1 piece.
- Ear ends (LD-S066) – 1 set.

Overall dimensions (when packed), mm: 100 x 210 x 30.

Net weight, g: 76.

LD PROF-I

LD Prof-I stethoscope is a stethophonendoscope intended for medical and paramedical personnel that consists of a dual head with one side shaped like a plastic diaphragm and another side – like an open-end bell, as well as connecting tube, binaural tubes, and ear ends.

Complete set:

- A light-metal stethoscope dual head (LD-S017) with a large diaphragm and open-end bell – 1 piece. The diaphragm (LD-S023) has a diameter of 44 mm. The bell is fitted with a contact rubber ring. The diameter of the bell is 27 mm. Turn the head around its axial valve by 180 degrees to switch over between the bell and diaphragm. The bend of the axial head indicates to an active side of the head. To switch over to the diaphragm bring the bend to position (1) and to switch over to the bell bring the bend to position (2).
- A medical connection tube (LD-S020) of 56 cm length (optional colors: black, grey, red, blue, purple, green, yellow) – 1 piece.
- Binaural tubes (LD-S019) – 1 piece.
- Ear ends (LD-S066) – 1 set.

Overall dimensions (when packed), mm: 100 x 210 x 30.

Net weight, g: 135.

LD PROF-II

LD Prof-II stethoscope is a special pediatric stethophonendoscope consisting of a dual head with one side shaped like a plastic diaphragm and another side – like an open-end bell, as well as connecting tube, binaural tubes, and ear ends.

Complete set:

- A light-metal stethoscope dual head (LD-S028) with a small diaphragm and open-end bell – 1 piece. The diaphragm (LD-S024) has a diameter of 34 mm. The bell is fitted with a contact

rubber ring. The diameter of the bell is 21 mm. Turn the head around its axial valve by 180 degrees to switch over between the bell and diaphragm. The bend of the axial head indicates to an active side of the head. To switch over to the diaphragm bring the bend to position (1) and to switch over to the bell bring the bend to position (2).

- A medical connection tube (LD-S020) of 56 cm length (optional colors: black, blue, green, yellow) – 1 piece;
- Binaural tubes (LD-S019) – 1 piece;
- Ear ends (LD-S066) – 1 set.

Overall dimensions (when packed), mm: 100 x 210 x 30.

Net weight, g: 95.

LD PROF-III

LD Prof-III stethoscope is a special neonatal stethophonendoscope consisting of a dual head with one side shaped like a plastic diaphragm and another side – like an open-end bell, as well as connecting tube, binaural tubes, and ear ends.

Complete set:

- A light-metal stethoscope dual head (LD-S037) with a small diaphragm and bell – 1 piece. The diaphragm (LD-S040) has a diameter of 20 mm and bell – 18 mm. Turn the head around its axial valve by 180 degrees to switch over between the bell and diaphragm. The bend of the axial head indicates to an active side of the head. To switch over to the diaphragm bring the bend to position (1) and to switch over to the bell bring the bend to position (2).

- A medical connection tube (LD-S020) of 56 cm length (optional colors: black, blue, green, yellow) – 1 piece;
- Binaural tubes (LD-S019) – 1 piece;
- Ear ends (LD-S066) – 1 set.

Overall dimensions (when packed), mm: 100 x 210 x 30.

Net weight, g: 85.

LD PROF-IV

LD Prof-IV stethoscope is a special fetoscope consisting of a head that is shaped like a bell, as well as connecting tube, binaural tubes, and ear ends.

Complete set:

- Light-metal cone-shaped stethoscope head (LD-S038) with a plastic bell – 1 piece. The bell has a diameter of 25 mm.
- Medical connecting tubes (LD-S039) – two sound-conducting latex tubes of 56 cm length (optional colors: black, blue, purple, green) – 1 piece.
- Binaural tubes (LD-S019) – 1 piece.
- Ear ends (LD-S066) – 1 set.

Overall dimensions (when packed), mm: 100 x 210 x 30.

Net weight, g: 115.

MAINTENANCE, STORAGE, SERVICE AND DISPOSAL

1. Protect the stethoscope from high humidity, direct sun exposure and shock loads.
2. Do not keep or use the stethoscope close to heaters and open fire.
3. Keep the stethoscope out of contamination.
4. Make sure that the stethoscope does not contact with any aggressive solutions.
5. When required, repair this device at authorized service centers only.
6. For disposal of the device follow the local regulation applicable at your region. No special disposal provisions are stipulated by the producer.
7. Operating conditions: +10°C to +40°C; relative humidity: 85% or below. Storage and transportation conditions: -34°C to +50°C; relative humidity: 85% or below.

WARRANTY

1. The following LD product is covered by warranty for the period specified in the warranty card.
2. The addresses of organizations providing warranty service can be found in section "MANUFACTURER AND AUTHORIZED REPRESENTATIVES" or on the website www.littledoctor.sg.

MANUFACTURER AND AUTHORIZED REPRESENTATIVES

SYMBOLS:

CE Compliance with Directive 93/42/EEC

Important: Read the manual

Representative in the European Union

Manufacturer

Protect from moisture

The revision date of this Instruction Manual is shown on the last page as EXXX/YYMM/NN, where YY is the year, MM is the month, and NN is the revision number.

This unit manufacturing is certified according to international standard ISO 13485. Stethoscope comply with the requirements of European Directive MDD 93/42/EEC.

Manufactured under control and for Little Doctor International (S) Pte. Ltd. (7500A BEACH ROAD #11-313 THE PLAZA SINGAPORE 199591. Postal address: Yishun Central P.O. Box 9293 Singapore 917699).

Manufacturer: Little Doctor Electronic (Nantong) Co. Ltd. (No. 8, Tongxing Road Economic & Technical Development Area, 226010 Nantong, Jiangsu, People's Republic of China).

Distributor in Europe: Little Doctor Europe Sp. z o.o., 57G Zawila Street, 30-390, Krakow, Poland, Sales Office phone: +48 12 2684746, 12 2684747, fax: +48 12 268 47 53. E-mail: biuro@littledoctor.pl www.LittleDoctor.pl

Authorized Representative in the EU: Little Doctor Europe Sp. z o.o., 57G Zawila Street Krakow 30-390 Poland.

For more information please visit www.littledoctor.sg

POL

LD PROF-PLUS

Stetoskop LD Prof-Plus do osłuchiwania tonów Korotkowa, składający się z głowicy z plastikową membraną, przewodu akustycznego, liry i oliwek.

W zestawie:

- Głowica stetoskopu (LD-S025) z lekkiego metalu, z membraną (LD-S023) o średnicy 44 mm – 1 szt.
- Przewód akustyczny (LD-S020) o długości 56 cm (dostępne kolory: czarny, szary, czerwony, granatowy, fioletowy, zielony, żółty) – 1 szt.
- Lira (LD-S019) – 1 szt.
- Oliwki (LD-S066) – 1 komplet.

Wymiary gabarytowe z opakowaniem (mm): 100 x 210 x 30.

Waga bez opakowania (g): 76.

LD PROF-I

Stetoskop LD Prof-I dla lekarzy i średniego personelu medycznego składający się z dwustronnej głowicy z plastikową membraną i otwartym lejkiem, przewodu akustycznego, liry oraz oliwek.

W zestawie:

- Dwustronna głowica stetoskopu (LD-S017) wykonana z lekkiego metalu, z dużą membraną i otwartym lejkiem – 1 szt. Średnica membrany (LD-S023) wynosi 44 mm. Lejek wyposażony jest w gumową obwódkę, o średnicy 27 mm. Prosty i wygodny mechanizm przełączania między lejkiem, a membraną poprzez obrócenie głowicy wokół zaworu trzpieniowego o 180 stopni. Ustawienie zaworu trzpieniowego wskazuje, która strona głowicy jest używana. Pozycja 1 oznacza tryb pracy membrany, a pozycja 2 tryb pracy lejka.
- Przewód akustyczny (LD-S020) o długości 56 cm (dostępne kolory: czarny, szary, czerwony, granatowy, fioletowy, zielony, żółty) – 1 szt.
- Lira (LD-S019) – 1 szt.
- Oliwki (LD-S066) – 1 komplet.

Wymiary gabarytowe z opakowaniem (mm): 100 x 210 x 30.

Waga bez opakowania (g): 135.

LD PROF-II

Stetoskop LD Prof- II to specjalistyczny stetoskop pediatryczny składający się z dwustronnej głowicy z plastikową membraną i otwartym lejkiem, przewodu akustycznego, liry oraz oliwek.

W zestawie:

- Dwustronna głowica stetoskopu (LD-S028) wykonana z lekkiego metalu, ze zmniejszoną membraną i zmniejszonym otwartym lejkiem – 1 szt. Średnica membrany (LD-S024) wynosi 34 mm. Lejek wyposażony jest w gumową obwódkę o średnicy 21 mm. Prosty i wygodny mechanizm przełączania między lejkiem, a membraną poprzez obrócenie głowicy wokół zaworu trzpieniowego o 180 stopni. Ustawienie zaworu trzpieniowego wskazuje, która strona głowicy jest używana. Pozycja 1 oznacza tryb pracy membrany, a pozycja 2 tryb pracy lejka.
- Przewód akustyczny (LD-S020) o długości 56 cm (dostępne kolory: czarny, granatowy, zielony, żółty) – 1 szt.
- Lira (LD-S019) – 1 szt.
- Oliwki (LD-S066) – 1 komplet.

Wymiary gabarytowe z opakowaniem (mm): 100 x 210 x 30.

Waga bez opakowania (g): 95.

LD PROF-III

Stetoskop LD Prof-III to specjalistyczny stetoskop neonatalny składający się z dwustronnej głowicy z plastikową membraną i otwartym lejkiem, przewodu akustycznego, liry i oliwek.

W zestawie:

- Dwustronna głowica stetoskopu (LD-S037) wykonana z lekkiego metalu, z małą membraną i małym lejkiem – 1 szt. Średnica membrany (LD-S040) wynosi 20 mm, a średnica lejka 18 mm. Prosty i wygodny mechanizm przełączania między lejkiem, a membraną poprzez obrócenie głowicy wokół zaworu trzpieniowego o 180 stopni. Ustawienie zaworu trzpieniowego wskazuje, która strona głowicy jest używana. Pozycja 1 oznacza tryb pracy membrany, a pozycja 2 tryb pracy lejka.
- Przewód akustyczny (LD-S020) o długości 56 cm (dostępne kolory: czarny, granatowy, zielony, żółty) – 1 szt.
- Lira (LD-S019) – 1 szt.
- Oliwki (LD-S066) – 1 komplet.

Wymiary gabarytowe z opakowaniem (mm): 100 x 210 x 30.

Waga bez opakowania (g): 85.

LD PROF-IV

Stetoskop LD Prof- IV to specjalistyczny stetoskop położniczy składający się z głowicy w kształcie lejka, przewodu akustycznego, liry i oliwek.

W zestawie:

- Lekka, wykonana z metalu stożkowa głowica stetoskopu (LD-S038) z plastikowym lejkiem – 1 szt. Średnica lejka wynosi 25 mm.
- Przewód akustyczny (LD-S039) – dwie przewodzące dźwięk lateksowe rurki o długości 56 cm (dostępne kolory: czarny, granatowy, fioletowy, zielony) – 1 komplet.
- Lira (LD-S019) – 1 szt.
- Oliwki (LD-S066) – 1 komplet.

Wymiary gabarytowe z opakowaniem (mm): 100 x 210 x 30.

Waga bez opakowania (g): 115.

KONSERWACJA, PRZECHOWYWANIE, NAPRAWA I UTYLIZACJA

1. Stetoskop należy chronić przed podwyższoną wilgotnością, padającymi bezpośrednio promieniami słonecznymi i uderzeniami.
2. Stetoskopu nie należy przechowywać ani używać bezpośrednio obok urządzeń grzewczych i otwartego ognia.
3. Stetoskop należy chronić przed zabrudzeniem.
4. Niedopuszczalny jest kontakt stetoskopu z roztworami agresywnymi.
5. W razie konieczności naprawy należy skontaktować się z wyspecjalizowanym punktem naprawczym.
6. W przypadku utylizacji należy kierować się zasadami obowiązującymi w danym czasie w danym regionie. Producent nie określił szczególnych warunków utylizacji.
7. Warunki eksploatacji: temperatura od +10°C do +40°C; względna wilgotność powietrza 85% lub mniej. Warunki przechowywania i transportu: temperatura od -34°C do +50°C; względna wilgotność powietrza 85% lub mniej.

ZOBOWIĄZANIA GWARANCYJNE

1. Na sprzęt LD jest ustalony okres gwarancji, który określono w karcie gwarancyjnej produktu.
2. Adresy punktów obsługi gwarancyjnej podano w rozdziale «PRODUCENT I OFICJALNI PRZEDSTAWICIELE» oraz na stronie internetowej www.LittleDoctor.sg.

PRODUCENT I OFICJALNI PRZEDSTAWICIELE

OPIS SYMBOLI:

CE Zgodność z Dyrektywą 93/42/EWG

Ważne: Należy przeczytać Instrukcję obsługi

Przedstawiciel w Unii Europejskiej

Producent

Chronić przed wilgocią

Data redakcji niniejszej Instrukcji obsługi została podana na ostatniej stronie jako EXXX/YYMM/NN, gdzie YY – rok, a MM – miesiąc redakcji, a XX to numer redakcji.

Produkcja urządzeń certyfikowana jest według międzynarodowego standardu ISO 13485. Urządzenie odpowiada wymaganiom Dyrektywy Europejskiej MDD 93/42/EEC.

Wykonywane jest pod nadzorem i dla Little Doctor International (S) Pte. Ltd. (7500A BEACH ROAD #11-313 THE PLAZA SINGAPORE 199591. Adres pocztowy: Yishun Central P.O. Box 9293 Singapore 917699).

Producent: Little Doctor Electronic (Nantong) Co. Ltd. (No.8, Tongxing Road Economic & Technical Development Area, 226010 Nantong, Jiangsu, People's Republic of China).

Dystrybutor w Unii Europejskiej: Little Doctor Europe Sp. z o.o. (ul. Zawila 57G, 30-390 Kraków Polska, tel.: +48 12 2684746, 12 2684747, fax: +48 12 268 47 53, e-mail: biuro@littledoctor.pl). Więcej informacji można znaleźć na stronie www.littledoctor.pl

HUN

LD PROF-PLUS

LD Prof-Plus sztetoszkóp a Korotkov hangok hallgatóságára való fonendoszkóp, amely a diafragmával és műanyag membránral ellátott fejből, összekötő csőből, binaurális csövekből és fülvivőkéből áll.

Készlet tartalma:

- A fémből készült sztetoszkóp feje (LD-S025) membránral (LD-S023), átmérője 44 mm – 1 db.
- Az összekötő cső (LD-S020), hossza 56 cm (csövek lehetséges színei: fekete, szürke, piros, kék, lila, zöld, sárga) – 1 db.
- A binaurális csövek (LD-S019) – 1 db.
- Az olívák (LD-S066) – 1 készlet.

A csomagolás befoglaló méretei, mm: 100 x 210 x 30.

Nettó tömeg: 76 g.

LD PROF-I

A LD Prof-I sztetoszkóp – az orvosok és ápolónők számára tervezett fonendoszkóp, amely a műanyag membránral és nyitott haranggal ellátott diafragma formájában kétoldalas fejből, összekötő csőből, binaurális csövekből és fülvivőkéből áll.

Készlet tartalma:

- A sztetoszkóp feje (LD-S017) – kétoldalas könnyűfémből készült fej a nagy diafragmával és nyitott haranggal – 1 db. A membrán átmérője (LD-S023) – 44 mm. A fej harangja gumi peremkarikával rendelkezik. A harang átmérője 27 mm. A harang és a diafragma közötti váltás mechanizmusa egyszerű és könnyű kezelhető, amely a fejnek a rúdszelep körüli 180 fokkal történő elfordításával végezhető el. A rúdszelep hajlata a fej működési oldalára mutat. 1. helyzet a diafragmát a működési állapotba állítja, a 2. helyzet a harangot a működési állapotba állítja.
- Az összekötő cső (LD-S020), hossza 56 cm (csövek lehetséges színei: fekete, szürke, piros, kék, lila, zöld, sárga) – 1 db.
- A binaurális csövek (LD-S019) – 1 db.
- Az olívák (LD-S066) – 1 készlet.

A csomagolás befoglaló méretei, mm: 100 x 210 x 30

Nettó tömeg: 135 g.

LD PROF-II

A LD Prof-II sztetoszkóp – a speciális gyermekgyógyászati fonendoszkóp, amely a műanyag membránral és nyitott haranggal ellátott diafragma formájában kétoldalas fejből, összekötő csőből, binaurális csövekből és fülvivőkéből áll.

Készlet tartalma:

- A sztetoszkóp feje (LD-S028) – kétoldalas könnyűfémből készült fej a kis diafragmával és nyitott haranggal – 1 db. A membrán átmérője (LD-S024) – 34 mm. A fej harangja gumi peremkarikával rendelkezik. A harang átmérője 21 mm. A harang és a diafragma közötti váltás mechanizmusa egyszerű és könnyű kezelhető, amely a fejnek a rúdszelep körüli 180 fokkal történő elfordításával végezhető el. A rúdszelep hajlata a fej működési oldalára mutat. 1. helyzet a diafragmát a működési állapotba állítja, a 2. helyzet a harangot a működési állapotba állítja.
- Az összekötő cső (LD-S020), hossza 56 cm (csövek lehetséges színei: fekete, kék, lila, zöld, sárga) – 1 db.
- A binaurális csövek (LD-S019) – 1 db.
- Az olívák (LD-S066) – 1 készlet.

A csomagolás befoglaló méretei, mm: 100 x 210 x 30.

Nettó tömeg: 95 g.

LD PROF-III

A LD Prof-III sztetoszkóp – a speciális újszülötti fonendoszkóp, amely a műanyag membránral és nyitott haranggal ellátott diafragma formájában kétoldalas fejből, összekötő csőből, binaurális csövekből és fülvivőkéből áll.

Készlet tartalma:

- A sztetoszkóp feje (LD-S037) – a kétoldalas könnyűfémből készült fej a kis diafragmával és haranggal – 1 db. A membrán (LD-S040) átmérője – 20 mm, a harang átmérője – 18 mm. A harang és a diafragma közötti váltás mechanizmusa egyszerű és könnyű kezelhető, amely a fejnek a rúdszelep körüli 180 fokkal történő elfordításával végezhető el. A rúdszelep hajlata a

